

[زیمبرگ]



دستگاه تخریب
۱۶۰۰ وات
مدل ۹۲۱۶

[ZIMBERG]



Demolition Hammer
1600 w
PZD-9216



[GREAT EXPERIENCE, GREAT WORKS]



[GREAT EXPERIENCE, GREAT WORKS]



 zimbergco.com
 [zimbergco](https://www.instagram.com/zimbergco)
 info@zimbergco.com
 90008009



 zimbergco.com
 [zimbergco](https://www.instagram.com/zimbergco)
 info@zimbergco.com
 ٩٠٠٠٨٠٠٩

خدمات پس از فروش زیمبرگ

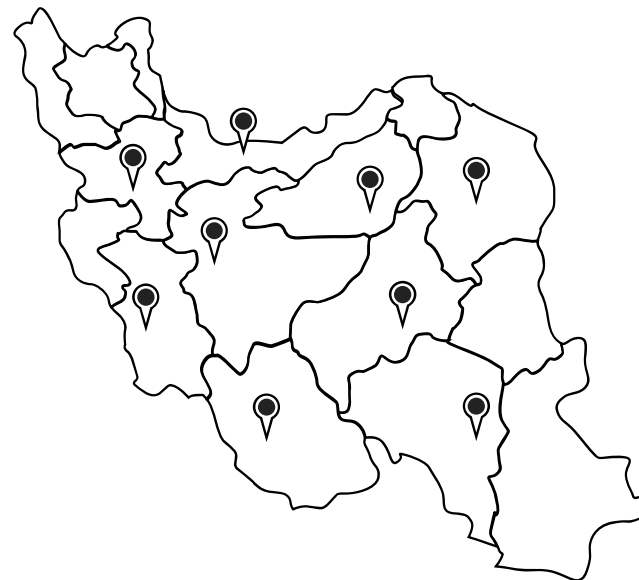


اصفهان	اردبیل	آذربایجان غربی	آذربایجان شرقی
خراسان جنوبی	چهارمحال و بختیاری	تهران	البرز
زنجان	خوزستان	خراسان شمالی	خراسان رضوی
قزوین	فارس	سیستان و بلوچستان	سمنان
کرمانشاه	کرمان	کردستان	قم
لرستان	گیلان	گلستان	کهگیلویه و بویراحمد
یزد	همدان	مرکزی	مازندران

برای اطلاع از آدرس و شماره تماس دفاتر خدمات شهرستانها، به وب سایت شرکت (ZIMBERGCO.COM) مراجعه نموده و یا با شماره سراسری و رایگان ۹۰۰۰۸۰۰۹ تماس بگیرید.

[ZIMBERG]

Zimberg After Sales Service



East Azerbaijan	West Azerbaijan	Ardabil	Isfahan
Alborz	Tehran	Chagarmahal and Bakhtiari	South Khorasan
Razavi Khorasan	North Khorasan	Khuzestan	Zanjan
Semnan	Sistan and Baluchestan	Fars	Ghazvin
Ghom	Kordestan	Kerman	Kermanshah
Kohgiluyeh and Boyer-Ahmad	Golestan	Gilan	Lorestan
Mazandaran	Markazi	Hamedan	Yazd

For more information about the contact details and address of the company's Authorized Service Centers, please visit our website ZIMBERGCO.COM or call free telephone No.90008009

[ZIMBERG]

List

General Safety Rules	4
Tool Use and Care	6
Service	7
Specific Safety Rules	7
Main Parts	10
Inserting the tool	12
Switching On and Off	13
Practical tips	13
Check the oil level	15
Specification	16
Explosion map	17
Part list	18

فهرست مطالب

۴	قوانین ایمنی عمومی
۶	استفاده و مراقبت از دستگاه
۷	سرویس
۷	قوانین ایمنی ویژه
۱۰	اجزای اصلی دستگاه
۱۲	نصب ابزار
۱۳	روشن و خاموش کردن دستگاه
۱۳	نکات عملی
۱۵	بررسی میزان روغن
۱۶	مشخصات فنی
۱۷	نقشه انفجاری
۱۸	لیست قطعات

هشدار!

■ لطفا پیش از استفاده از این دستگاه، تمامی دستورالعمل ها را به دقت مطالعه نمایید. عدم به کار گیری دستورات ذکر شده در این دفترچه، ممکن است منجر به برق گرفتگی، آتش سوزی و یا جراحات جدی شود.

WARNING! :

Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

قوانین ایمنی عمومی

هشدار!

- تمامی دستورالعمل ها را به دقت مطالعه نمایید. عدم به کارگیری دستورات ذکر شده در این دفترچه، ممکن است منجر به برق گرفتگی، آتش سوزی و یا جراحات جدی شود. تمام این دستورات را نزد خود حفظ کنید.

General Safety Rules

(FOR ALL BATTERY OPERATED TOOLS)

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Work Area

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electric safety

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away

محل کار

- محل کار باید تمیز و به اندازه کافی روشن باشد، مکان های تاریک و نامرتب می تواند حادثه آفرین باشد.
- از ابزار برقی در مکان های قابل اشتعال و انفجار، از جمله در حضور مایعات، گازها و یا گرد و غبار قابل اشتعال استفاده نکنید. ابزارهای برقی جرقه هایی تولید می کنند که ممکن است باعث مشتعل شدن گازها و یا گرد و غبار شود.
- در زمان استفاده از ابزار برقی، کودکان را دور نگه دارید، از دست دادن تمرکز و پرت شدن حواس می تواند منجر به از دست دادن کنترل دستگاه شود.

ایمنی الکتریکی

- از تماس بدنی با سطوحی مانند لوله ها، رادیاتورها، یخچال و فریزر پرهیز کنید، در صورت تماس با این سطوح خطر شوک الکتریکی افزایش می یابد.
- هرگز ابزار برقی را در معرض باران و یا در محیط های نمناک قرار ندهید، زیرا نفوذ آب به دستگاه، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.
- از کابل استفاده نامناسب نکنید. از حمل دستگاه و یا کشیدن دوشاخه از پریز، با استفاده از کابل آن، اجتناب کنید. همواره کابل را دور از حرارت، روغن و یا لبه های تیز نگهداری کنید. کابل های آسیب دیده را سریعاً تعویض نمایید زیرا خطر برق گرفتگی را افزایش می دهند.
- در هنگام استفاده از یک ابزار برقی در خارج از منزل، از یک سیم واسط علامتگذاری شده به صورت «W-A» و یا «W» مناسب با فضای باز استفاده کنید تا خطر را کاهش دهد.

ایمنی شخصی

■ محتاط باشید، در هنگام استفاده از ابزار مراقب نحوه انجام کار بوده و در صورتیکه خسته هستید هرگز از ابزار برقی استفاده نکنید. یک لحظه غفلت در زمان استفاده از ابزار برقی می تواند منجر به بروز صدمات جدی شود.

■ از لباس کار مناسب استفاده نمایید. از پوشیدن لباس های گشاد و یا استفاده از جواهرات اجتناب کنید، مو، لباس ها و دستکش خود را دور از قطعات متحرک نگه دارید زیرا لباس های گشاد، موی بلند و جواهرات ممکن است به این قطعات گیر کند. در زمان کار در خارج از منزل از دستکش های پلاستیکی و کفش های ایمنی استفاده کرده و برای پوشاندن موهای بلند از پوشش موی مناسب استفاده نمایید.

■ از شروع به کار غیر منتظره دستگاه اجتناب کنید. در زمان اتصال دوشاخه به پریز، اطمینان یابید که دکمه سوئیچ بر روی وضعیت خاموش است. هرگز دستگاه را در صورتیکه دوشاخه به پریز متصل بوده و یا انگشتان بر روی دکمه سوئیچ است، حمل نکنید.

■ پیش از روشن کردن دستگاه، همواره اطمینان یابید که آچارها و یا هر وسیله تنظیم کننده دیگری از دستگاه جدا شده باشد. زیرا باقی ماندن آچار بر روی یک قطعه چرخان دستگاه، می تواند سبب بروز آسیب های جدی گردد.

■ بدن خود را بیش از حد نکشید. همواره جای پای خود را محکم کرده و تعادل را حفظ کنید، زیرا در این صورت قادر به کنترل بهتر دستگاه در شرایط غیر منتظره خواهید بود.

■ از عینک و تجهیزات ایمنی استفاده نمایید. با توجه به شرایط موجود، باید از تجهیزاتی نظیر ماسک ضد گرد و غبار، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و محافظ گوش استفاده شود. عینک های معمولی و یا عینک آفتابی قادر به محافظت از چشم نیستند.

from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord marked «W-A» or «W». These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.

- Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hand hat, or hearing protection used whenever

conditions require will reduce personal injuries. Ordinary eye or sun-glasses are NOT eye protection.

Power tool use and care

- Use clamps or other practical way to secure and support the work piece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate of which it was designed
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 19) Store idle power tool out of the reach children and do not allow persons unfamiliar with the power tool of these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to stick and are easier to control.
- Check for misalignment or sticking of moving parts, breakage of parts and other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in

استفاده و مراقبت از دستگاه

- از بست، گیره و یا دیگر راه های عملی برای ثابت نگهداشتن قطعه بر روی یک سطح ثابت استفاده نمایید. نگه داشتن قطعه که بر روی آن کار میکنید با دست و یا در مقابل بدنتان، بی ثبات بوده و ممکن است منجر به از دست دادن کنترل شود.
- از وارد کردن فشار به دستگاه اجتناب نموده و برای کار خود از دستگاه مناسب استفاده نمایید. زیرا در صورتی کار بهتر و ایمن تر انجام می گیرد که از دستگاه به همان منظوری استفاده شود که برای آن طراحی شده است.
- اگر دکمه سوئیچ قادر به روشن و خاموش کردن ابزار نیست از وسیله استفاده نکنید. هر ابزار برقی که نمی تواند با دکمه سوئیچ کنترل شود خطرناک است.
- قبل از انجام هرگونه تنظیم و یا تغییر لوازم جانبی، دوشاخه را از پریز خارج کنید. این اقدامات ایمنی پیشگیرانه خطر شروع به کار اتفاقی ابزار را کاهش می دهد.
- ابزار بلا استفاده را دور از دسترس کودکان نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناآشنا به ابزار و این دستورالعمل ها ، از ان استفاده کنند. ابزار برقی برای کاربران آموزش ندیده خطرناک هستند.
- در حفظ و نگهداری ابزار کوشا باشید. ابزار برشی را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی با لبه های تیز که به درستی از آنها نگهداری می شود راحت تر کنترل می شوند.
- دستگاه را از نظر تنظیم بودن، اتصال درست قطعات متحرک، شکستگی قطعات و یا شرایط دیگری که می تواند منجر به تاثیر گذاشتن بر روی عملکرد ان شود، دائما چک کنید. در صورت آسیب دیدن، پیش از استفاده از ابزار آن را تعمیر کنید، بسیاری از حوادث به علت نگهداری ضعیف و نامناسب ابزار رخ می دهد.
- از ابزار برقی، متعلقات، مته های ابزار و ... ، مطابق با این دستورالعمل ها و در شرایطی که برای این نوع خاص ابزار در نظر گرفته شده است، استفاده کنید. به کار بردن ابزار در شرایطی غیر از شرایط در نظر گرفته شده ، ممکن است به یک وضعیت خطرناک منجر شود.

سرویس

ابزار خود را برای تعمیر به یک تعمیر کار واجد شرایط بسپارید تا از قطعات یدکی یکسان با اصل آن استفاده کنند، این کار ایمنی ابزار برقی را تضمین می کند.

قوانین ایمنی ویژه

■ اجازه ندهید راحتی یا آشنا بودن با محصول (که در اثر استفاده مکرر از آن حاصل می شود)، جایگزین پیروی موکد از قوانین ایمنی محصول مورد نظر شود. استفاده غیر ایمن و نادرست از این محصول و یا عدم پیروی از قوانین ایمنی بیان شده در این دفترچه ممکن است منجر به بروز صدمات فردی جدی شود.

■ در جاییکه ابزار برش دهنده ممکن است با سیم پیچی مخفی و یا سیم ابزار تماس داشته باشد در زمان کار با آن از سطوح عایق برای نگهداشتن دستگاه استفاده کنید. تماس با یک سیم حامل جریان، موجب انتقال جریان به قطعات فلزی و نیز خطر برق گرفتگی کاربر خواهد شد.

■ از گوشی صداگیر استفاده نمایید. قرارگرفتن در معرض سروصدا می تواند منجر به از دست دادن شنوایی شود.

■ از کلاه، عینک ایمنی و محافظ صورت استفاده کنید. عینک های معمولی و یا عینک آفتابی، نمی توانند به عنوان عینک ایمنی مورد استفاده قرار گیرند. علاوه بر این، اکیدا توصیه می شود که از ماسک ضدگردوغبار و دستکش ایمنی با پدهای ضخیم استفاده کنید.

■ پیش از انجام عملکرد، اطمینان یابید که مته در جای خود

accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could lead to a hazardous situation.

Service

- Have your power tool serviced by qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Specific safety rules

- DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to hammer safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.
- Hold tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a «live» wire will make exposed metal parts of the tool «live» and shock the operator.
- Wear ear protectors when using the tool for extended periods. Prolonged exposure to high intensity noise can cause hearing lose.
- Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/ or face shield. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves
- Be sure the bit is secured in place before operation
- Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.

- In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm up, hammering operation is difficult.
- Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
- Hold the tool firmly with both hands.
- Keep hands away from moving parts
- Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
- Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.
- Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
- Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

Additional Safety rules

- Wear ear protection. The impact of noise can cause damage to hearing.
- Use the additional handles supplied with the tool. Losing control of the tool can cause injuries.

Save these instructions.

محکم شده است.

- در شرایط عادی، ابزار به گونه ای طراحی شده است که تولید لرزش می کند و پیچ ها می توانند به آسانی شل شده و سبب خرابی و یا بروز حادثه گردند. پیش از استفاده از دستگاه، حتما به دقت محکم بودن پیچ ها را بررسی نمایید.
- در آب و هوای سرد و یا زمانی که از دستگاه برای مدت طولانی استفاده نشده است، از طریق استفاده از آن در حالت بی باری، اجازه دهید که دستگاه برای مدتی گرم شود. این امر موجب شل شدن روغن می شود، بدون گرم کردن مناسب، انجام عملکرد تخریب با مشکل مواجه خواهد شد.
- همواره اطمینان یابید که جای پای محکمی دارید. زمانی که از دستگاه در ارتفاع بالا استفاده می کنید، مطمئن شوید که شخص دیگری در ارتفاع پایین تر از شما حضور نداشته باشد.
- دستگاه را با هر دو دست و محکم بگیرید.
- دستانتان را دور از قطعات متحرک نگه دارید.
- دستگاه را در حالیکه روشن بوده و در حال کار است، رها نکنید. فقط زمانی که آن را در دست دارید آن را روشن کرده و از آن استفاده کنید.
- در زمان کار با دستگاه، هرگز ابزار آن را به سمت دیگران نشانه نگیرید. زیرا ممکن است مته پرتاب شده و به طور جدی به دیگران آسیب رساند.
- مته و دیگر قطعات نزدیک مته را بلافاصله پس از استفاده، لمس نکنید، زیرا ممکن است بی نهایت داغ بوده و پوست شما را بسوزاند.
- برخی مواد، شامل مواد شیمیایی هستند که ممکن است سمی باشند. از استنشاق گردو غبار حاصل از این مواد و یا تماس آنها با پوست، اجتناب کنید.

این دستورالعمل ها را نزد خود حفظ کنید

هشدار! استفاده نامناسب و یا عدم به کارگیری قوانین ایمنی ذکر شده در این دفترچه راهنما ممکن است منجر به صدمات فردی جدی شود.

دیگر قوانین ایمنی

■ از دسته جانبی ارائه شده همراه با دستگاه، استفاده نمایید. عدم کنترل صحیح دستگاه، می تواند سبب آسیب رسیدن به کاربر شود.
این دستورالعمل ها را نزد خود نگه دارید.

هشدار!

برای کاهش خطر صدمه دیدن، دفترچه راهنما را به دقت مطالعه نمایید.

از گوشی صداگیر استفاده نمایید. سروصدای ایجاد شده می تواند منجر به آسیب دیدن سیستم شنوایی شود.

از ماسک تنفسی استفاده کنید. گردوغبار تولید شده در زمان کار بر روی چوب و دیگر مواد، می تواند برای سلامتی مضر باشد. هرگز از دستگاه برای کار بر روی موادی که دارای آزبست است، استفاده نکنید

از عینک ایمنی استفاده کنید. جرقه ها و گردوغبار تولید شده توسط دستگاه، می تواند سبب از دست دادن قدرت بینایی شود.



Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury"



Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.



Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.



Symbol of blow rate



Symbol of impact strength



Protection class II



Guaranteed sound power level LWA: 105 dB(A)



Important! When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual

with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We accept no liability for damage or accidents which arise due to nonobservance of these instructions and the safety information.

Main parts



1. Handle
2. ON/OFF switch
3. Additional handle
4. Locking bolt
5. Tool chuck
6. Inspection window, Oil filler opening
7. Wrench

علامت سرعت در حالت آزاد 2000/min

علامت قدرت تخریب 45J

اجزای اصلی دستگاه



۱. دسته
۲. کلید روشن / خاموش
۳. دسته کمکی
۴. قفل کن قلم گیر
۵. قلم گیر
۶. دریچه روغن
۷. پیچ تنظیم دسته کمکی

از لحاظ ایمنی، دستگاه تخریب را حتما باید با یک دسته کمکی، استفاده نمایید.

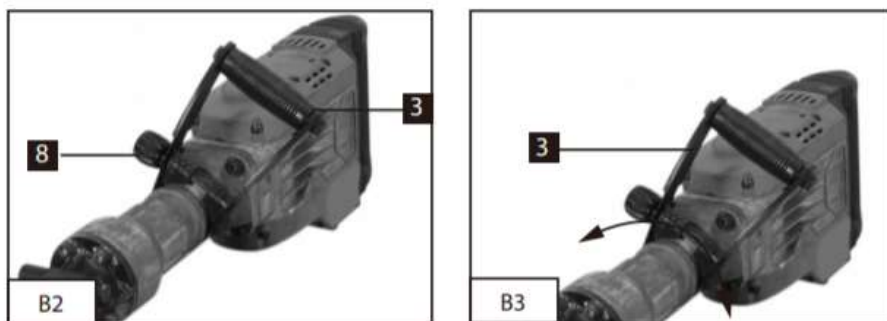
به کار گیری دسته کمکی، شما را قادر می سازد که حین کار، ثبات و استحکام بیشتری داشته باشید و این قابلیت را دارد که به هر جهت دلخواهی بچرخد. برای این منظور، قفل دسته کمکی (۸) را باز کرده و دسته را به سمت راحتترین موقعیت برای انجام کار بچرخانید و مجددا پیچ ها را محکم کنید.

این دستگاه با هدف انجام عملیات تخریب با استفاده از قلم مناسب، طراحی شده است و فقط باید به این منظور از آن استفاده گردد. هرگونه کاربرد دیگر، استفاده نامناسب تلقی شده و در اینصورت کاربر مسئول تمام خسارات و آسیبی است که به دستگاه وارد می شود. توجه نمایید که این دستگاه برای مصارف صنعتی و تجاری طراحی نشده است.

لازم به ذکر است چنانچه دستگاه برای مصارف تجاری، صنعتی و یا موارد مشابه مورد استفاده قرار گیرد، گارانتی محصول باطل می گردد. پیش از اتصال دستگاه به منبع قدرت، اطمینان یابید که اطلاعات نمایش داده شده بر روی برچسب آن با مشخصات منبع قدرت مطابقت داشته باشد.

همواره پیش از انجام تنظیمات، دوشاخه را از پریز خارج نمایید. پیش از انجام کار، با استفاده از دستگاه ردیاب کابل و لوله، محل سوراخکاری را از جهت دارا بودن هرگونه کابل برق، لوله آب و یا گاز، بررسی نمایید.

دسته کمکی



This machine is designed for heavy duty demolition and chiseling work using the appropriate chisel. The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

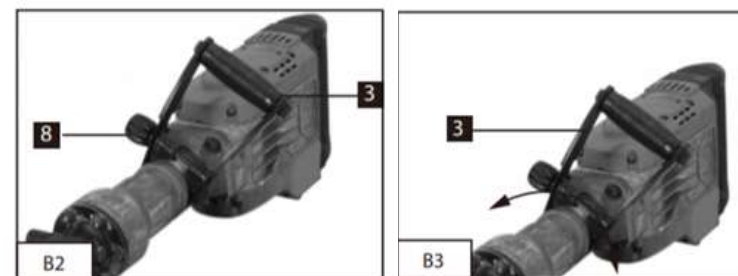
Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

Check the drilling point for concealed electrical cables, gas and water pipes using a cable/pipe detector.

Additional handle



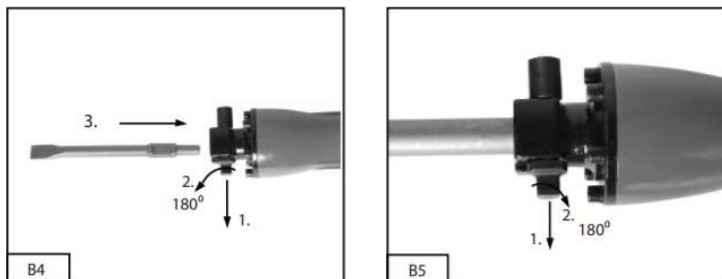
نصب ابزار

میله قلم را به گریس آغشته کنید.
پیچ قفل را (۴) تا جای ممکن بیرون بکشید، ۱۸۰ درجه آن را بچرخانید و رها کنید.
قلم را وارد قلم گیر (۵) کرده و تا جای ممکن فشار دهید.
مجدداً پیچ قفل را بیرون کشیده، آن را ۱۸۰ درجه در خلاف جهت چرخانده و رها کنید.
حال قلم را کمی به سمت بیرون بکشید تا از قفل شدن آن اطمینان حاصل کنید.

For safety reasons you must only use the demolition hammer with the additional handle.
The additional handle (3) enables you to achieve better stability whilst using the demolition hammer. For safety reasons the machine must not be used without the additional handle (3).

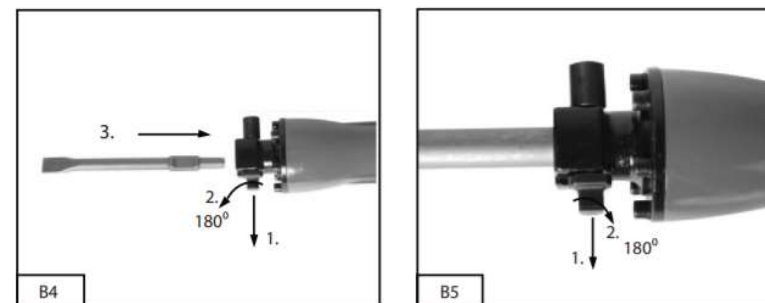
The additional handle can be turned into any required position. To do so, Undo the lock of auxiliary handle (item 8). Then turn the handle into the most comfortable working position and tighten the screws (8) again.

Inserting the tool (B4,B5)



coating of grease to the tool shaft.

- Pull out the locking bolt (4) as far as possible, turn it through 180° and release it.
- Insert the tool into the tool mounting (5) and push it in as far as possible. (see B5)
- Pull out the locking bolt (4) again, turn it through 180° in the opposite direction and release it.
- Check the lock by pulling the tool.



جداسازی قلم

برای جداسازی قلم، مراحل بالا را برعکس انجام دهید.
نکته مهم!

برای پیشگیری از خطر، حین کار حتما باید دستگاه را با دو دست نگه دارید. در غیر اینصورت چنانچه قلم به کابلی برخورد کند ممکن است سبب برق گرفتگی شود.

روشن / خاموش کردن دستگاه

برای روشن کردن، دکمه سوئیچ را فشار داده و برای خاموش کردن، آن را رها کنید.



نکات عملی

تیز کردن قلم ها

تنها در صورتی نتیجه کار رضایت بخش خواهد بود که شما از قلم های تیز استفاده کنید. بنابراین باید قلم ها را تیز کنید که اطمینان یابید عملیات به خوبی انجام خواهد شد و طول عمر طولانی تری خواهند داشت.

Removing the tool

To remove the tool, proceed in reverse order.

Important!

To avoid danger, the machine must only be held using the two handles, otherwise you may suffer an electric shock if you chisel into cables.

Switching On and Off (B6)



To switch on:

Press the control switch (2).

To switch off:

Release the control switch (2).

Practical tips

Sharpening chisel tools

You will only achieve good results if you use sharp chisels. You should therefore sharpen the chisels promptly to ensure that they produce good results and provide a long service life.

Important!

You only require slight contact pressure for chiseling. Excessive contact pressure will place an unnecessary strain on the motor. Check the chisels at regular

intervals. Sharpen or replace blunt chisels.
The impact of noise can cause damage to hearing.

Important!

The vibration value changes according to the area of application of the electric tool and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger. Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it. Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

Carbon brushes

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.
- Important!**
The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.
Servicing

نکته مهم!

برای انجام عملکرد تخریب، به وارد کردن فشار اندکی نیاز است. فشار اضافی سبب ایجاد اضافه بار غیر ضروری بر موتور می شود. در فواصل منظم قلم ها را بررسی کنید، قلم های کهنه را تعویض و یا تیز کنید. سروصدای ایجاد شده میتواند سبب آسیب به سیستم شنوایی گردد.

نکته مهم!

میزان ویبره تولید شده با توجه به منطقه ای که دستگاه در آن مورد استفاده قرار می گیرد، ممکن است تغییر کند و یا در موارد استثناء می تواند از میزان مشخص شده فراتر رود. چنانچه کابل دستگاه آسیب ببیند، برای اجتناب از ایجاد خطر، باید آن را توسط تولید کننده و یا مراکز خدمات پس از فروش آن و یا فردی آموزش دیده، تعویض کرد. پیش از تمیز کردن دستگاه، دوشاخه را از پریز خارج نمایید. تمیز کردن دستگاه تمامی ابزار ایمنی، دریچه های تهویه و پوسته موتور را باید تا جای ممکن، بدون گردوخاک و چربی نگه داشت. دستگاه را با یک پارچه تمیز و یا با هوای فشرده با فشار کم، تمیز کنید. توصیه می شود که پس از هر بار استفاده از دستگاه، آن را سریعاً تمیز کنید. دستگاه را مرتباً با یک دستمال مرطوب و مقداری صابون تمیز کنید. از استفاده محلول های پاک کننده اجتناب نمایید، زیرا می تواند به قسمت های پلاستیکی آسیب برساند. اطمینان یابید که آب به داخل دستگاه نفوذ نکرده باشد.

ذغال ها

در صورت مشاهده جرقه بیش از حد، ذغال ها باید توسط یک تعمیرکار ماهر بررسی شود.

نکته مهم!

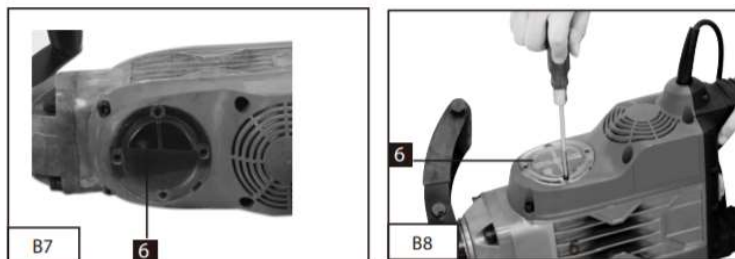
ذغال ها فقط باید توسط یک شخص ماهر تعویض شوند.

سرویس

بررسی میزان روغن

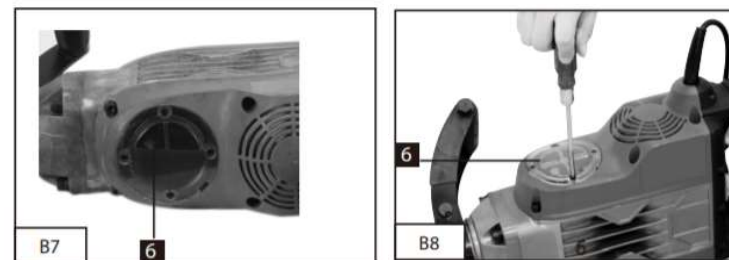
پیش از استفاده از دستگاه، میزان روغن را بررسی نمایید. دستگاه را بر روی سطح قرار داده به صورتیکه قلم گیر رو به بالا قرار گیرد، روغن باید حداقل ۳ میلی متر بالاتر از لبه زیرین دریچه روغن قرار گیرد.

تغییر روغن: پس از ۴۰ تا ۵۰ ساعت استفاده از دستگاه، روغن باید عوض شود. روغن توصیه شده: ۲۵ میلی لیتر SAE ۱۵W/۴۰



این دستگاه همراه با بسته بندی عرضه می شود تا از آسیب آن در زمان نقل و انتقال جلوگیری شود و بسته بندی آن می تواند مجددا مورد استفاده قرار گیرد و یا بازیافت شود. دستگاه و لوازم جانبی آن از انواع مختلفی از مواد از جمله فلز و پلاستیک ساخته شده است، قطعات معیوب باید به عنوان ذباله خاص دفع شود.

Check the oil level (B7)



Check the oil level before using the machine, place the machine on the floor with the tool mounting pointing downwards. The oil must be at least 3 mm above the bottom edge of the inspection window (6).

Changing the oil: The oil should be changed after around 50-40 hours of use. Recommended oil: 25ml SAE 15W/40 or an alternative of the same quality.



■ The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit.

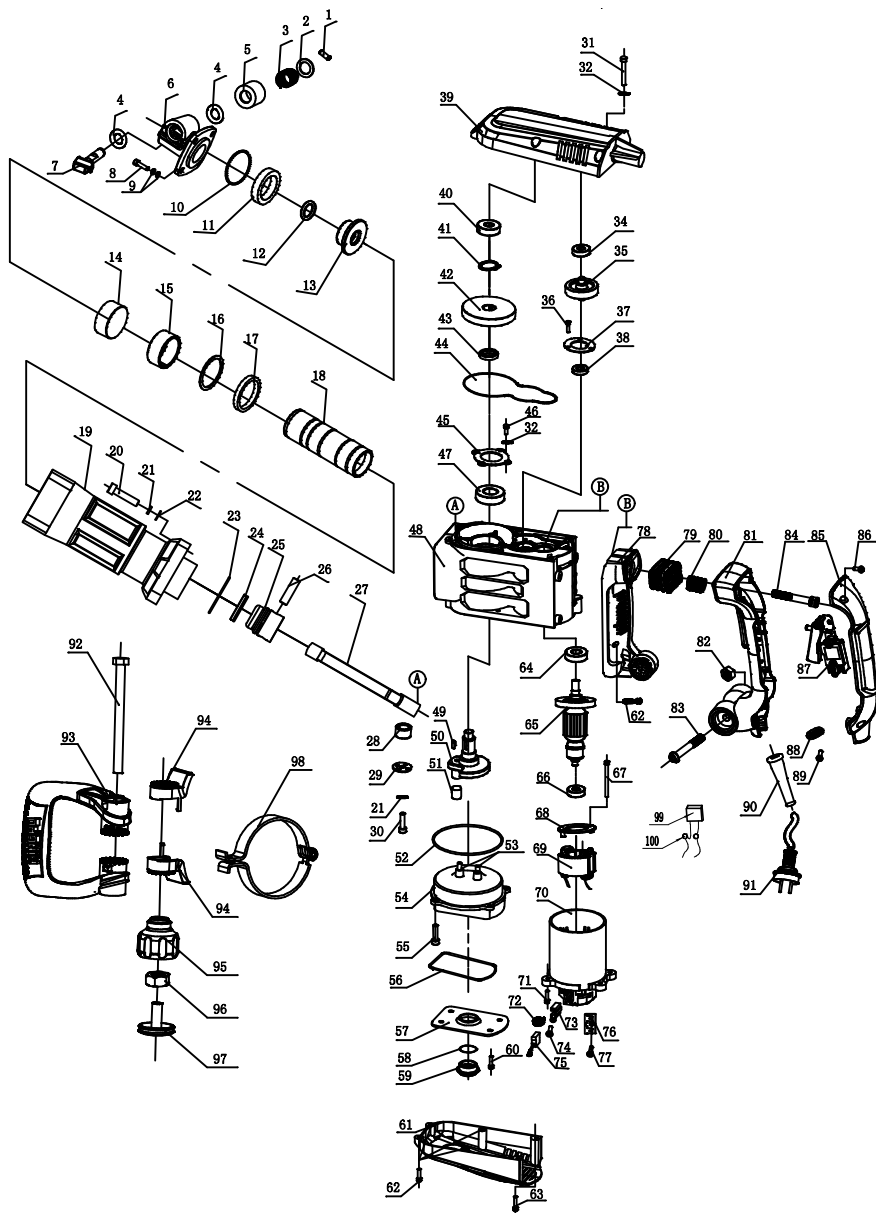
This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system. The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

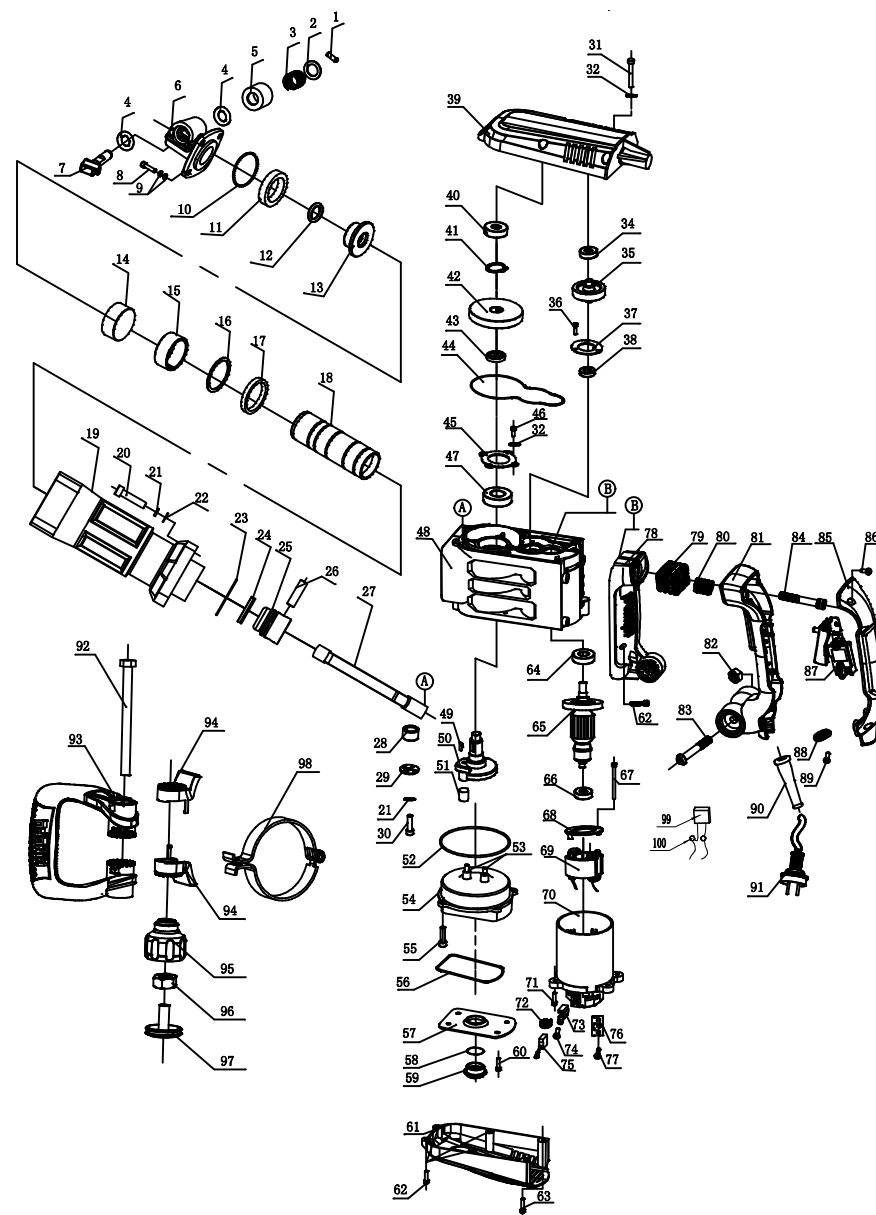
Specifications	
Model	PZD-9216
Power	1600 W
Voltage	220 V
Frequency	50 Hz
Impact Energy	50 J
Impact rating	1850 bpm
Weight	16.2 KG

مشخصات فنی دستگاه	
PZD-۹۲۱۶	مدل
۱۶۰۰ وات	قدرت
۲۲۰ ولت	ولتاژ
۵۰ هرتز	فرکانس
۵۰ ژول	قدرت تخریب
۱۸۵۰ ضربه در دقیقه	سرعت تخریب
۱۶٫۲ کیلوگرم	وزن خالص

نقشه انفجاری دستگاه



Explosion map



Part list

No	name	21	Spring Washer Φ8
1	18×Needle Roller Φ4	22	Flat Washer Φ8
2	Φ12XΦ18X1flat washer	23	Φ2.4×O Ring Φ62
3	Lever Spring	24	L-Ring
4	Damping ring Ø8×Ø34×Ø18	25	Piston
5	Spring Cover	26	44×Piston Pin Φ12
6	Front cover	27	Connecting Rod Ass'y
7	Locking Lever	28	20/Needle BearingNK18 WED
8	Hex. Socket Bolt set 35×M10	29	Crank Washer
9	Flat Washer Φ12	30	Hex. Socket Bolt set 25×M8
10	Φ1.9×O Ring Φ65	31	Hex. Socket Bolt set 25×M8
11	Small Urethane Ring	32	Spring Washer Φ6
12	Φ5×Fluorin O RingΦ23.6	34	Ball Bearing (6201RS(SYBS
13	Shank Sleeve	35	Counter Gear
14	Mouth Cover	36	10×Machine Screw M5
15	Mouth	37	bearing washer 6001
16	Mouth Washer	38	Ball Bearing (6001RS(SYBS
17	Big Urethane Ring	39	Gear Cover
18	Cylinder	40	Ball Bearing (6302RS(SYBS
19	Aluminum Head		
20	Hex. Socket Bolt set 40×M8		

گلدونی	۱۹
پیچ ۴۰×M۸	۲۰
واشر فنری	۲۱
واشر تخت	۲۲
اورینگ	۲۳
پکینگ پیستون	۲۴
پیستون	۲۵
پین پیستون	۲۶
شاتون	۲۷
رول شاتون ۲۰/NK۱۸	۲۸
واشر شاتون	۲۹
پیچ ۲۵×M۸	۳۰
پیچ ۲۵×M۸	۳۱
واشر فنری	۳۲
بلبرینگ ۶۲۰۱	۳۴
دنده مقابل	۳۵
پیچ ۱۰×M۵	۳۶
بست بلبرینگ	۳۷
بلبرینگ ۶۰۰۱	۳۸

شماره	نام قطعه
۱	پین قفل کن
۲	واشر
۳	فنر
۴	واشر
۵	بوشن
۶	مخزن قلم گیر
۷	قفل کن قلم گیر
۸	پیچ ۳۵×M۱۰
۹	واشر تخت
۱۰	اورینگ
۱۱	رینگ
۱۲	اورینگ
۱۳	ضربه زن کلاهی
۱۴	لاستیک رینگ
۱۵	رینگ چاک دار
۱۶	واشر
۱۷	رینگ لاکی
۱۸	سیلندر

لیست قطعات دستگاه

۵۸	اورینگ درب روغن	۳۹	درب گیربکس
۵۹	گُر روغن	۴۰	بلبرینگ ۶۳۰۲
۶۰	پیچ ۱۶×M۵	۴۱	خار عینکی ۲۲
۶۱	ته پوسته	۴۲	دنده بزرگ
۶۲	پیچ ۱۶×M۶	۴۳	رینگ
۶۳	پیچ ۳۰×M۶	۴۴	واشر آب بندی
۶۴	بلبرینگ ۶۲۰۳	۴۵	بست بلبرینگ
۶۵	آرمیچر	۴۶	پیچ ۱۴×M۶
۶۶	بلبرینگ ۶۲۰۱	۴۷	بلبرینگ ۶۲۰۵
۶۷	پیچ بالشتک ۶۰×۵	۴۸	گیربکس
۶۸	گردگیر بالشتک	۴۹	خار میل لنگ
۶۹	بالشتک	۵۰	میل لنگ
۷۰	پوسته بالشتک	۵۱	رول میل لنگ
۷۱	پیچ ۲۰×M۶	۵۲	اورینگ
۷۲	فنر جاذغالی	۵۳	فتیله روغن
۷۳	جاذغالی	۵۴	مخزن روغن
۷۴	پیچ ۳×۱۰	۵۵	پیچ ۱۶×M۵
۷۵	ذغال	۵۶	واشر لاستیکی
۷۶	عایق جاذغالی	۵۷	درب فلزی روغن

Part list

41	Retaining Ring $\Phi 22$	63	Hex. Socket Bolt set 30×M6
42	Final Gear	64	6203RS Ball Bearing
43	Distance Ring	65	240V-220 Armature
44	Heptagon Ring	66	Ball Bearing (6201RS(SYBS
45	Bearing press plate	67	60×5 Self-tapping screws
46	14×Hex. Socket Bolt M6	68	Fan Guide
47	Ball Bearing (6205RS(SYBS	69	240V-220 Stator
48	Housing Ass'y	70	Stator Ass'y
49	Woodruff Key	71	Hex. Socket Bolt set 20×M6
50	Crank Shaft	72	Coil Spring
51	Crank Shaft Bushing	73	Brush holder
52	$\Phi 2.65 \times O$ Ring $\Phi 90$	74	10×3 Self-tapping screws
53	Oil Felt	75	Carbon Brush
54	Oil Case	76	Metal Insert block
55	16×Hex. Socket Bolt M5	77	10×4 Self-tapping screws
56	Oil case seal ring	78	Main Handle Seat
57	Oil Cover	79	Shock Absorption Jacket
58	Oil guage washer $\Phi 24 \times 2.1$	80	Shock Absorption Spring 34.5× $\Phi 2.5 \times \Phi 23$
59	Oil Gauge	81	Main Handle
60	16×5 Self-tapping screws	82	Locking Nut M8
61	Back Cover		
62	16×Hex. Socket BoltM6		

Part list

83	Hex. Socket Pan Head 55×Screw M8
84	Damping screw45A
85	Main Handle Cover
86	16×4 Self-tapping screws
87	Switch
88	Cord Clip
89	Self-tapping screws F-16×4
90	Cord Armor
91	Cord
92	125×Bolt M8
93	Side Handle
94	Clamping
95	Adjusting Knob
96	Hex. Bolt M8
97	Adjusting Knob Cover
98	Fixed belt
99	Electric capacity
100	Inductance

لیست قطعات دستگاه

کابل	۹۱
پیچ بلند دسته کمکی	۹۲
دسته کمکی	۹۳
پایه پیچ	۹۴
سریپیچ	۹۵
مهره ۸	۹۶
کاور سریپیچ	۹۷
تسمه دسته کمکی	۹۸
نویزگیر	۹۹
تثبیت کننده جریان	۱۰۰

پیچ ۴*۱۰	۷۷
کاور عقبی	۷۸
لاستیک لرزه گیر	۷۹
فنر لرزه گیر	۸۰
دسته کلید	۸۱
مهره ۸	۸۲
پیچ دسته کلید	۸۳
پیچ لرزه گیر	۸۴
کاور دسته کلید	۸۵
پیچ ۴*۱۶	۸۶
کلید	۸۷
بست کابل	۸۸
پیچ ۴*۱۶	۸۹
ته کابل	۹۰